

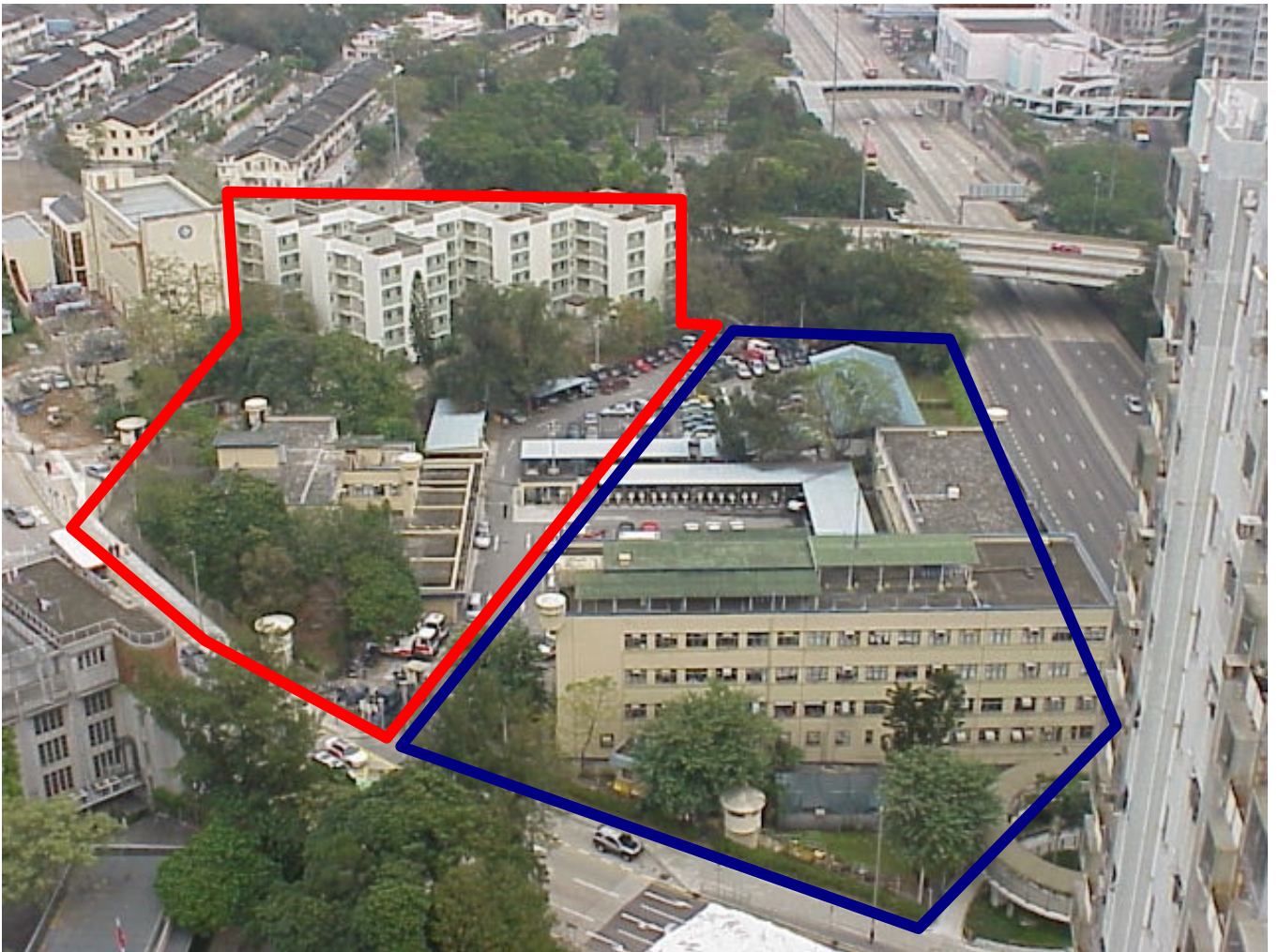
For Information

Legislative Council Panel on Security

**Supplementary Information on
New Territories South Regional Police Headquarters and
Operational Base at Tsuen Wan**

Some photographs are enclosed for Members' information. Photograph 1 depicts the proposed site for the New Territories South Regional Police Headquarters and Operational Base and the site to be relinquished. Photographs 2 - 9 illustrates existing shortfalls in accommodation.

Security Bureau
March 2002



Legend 圖例



Proposed site for New Territories South Regional Police
Headquarters and Operational Base (approximately 6,600 m²)
建議中新界南總區警察總部及行動基地(約 6,600 平方米)



Site to be relinquished (approximately 6,400 m²)
將會交還的地方(約 6,400 平方米)



- **A typical Regional Crime Unit office at Ma On Shan Police Station. Measuring 36 m², shared by 12 officers, hence a shortfall of 14.6 m² (-28.8%).**
- **Due to shortage of interview facilities in the present complex, members of the public including victims and witnesses are interviewed, to give statements and assist crime investigations in overcrowded offices.**
- **The proposed Regional Headquarters and Operational Base will not only improve the working environment for staff but also provide better interview facilities and police public interface area for the general public.**
- 一間典型的總區重案組辦公室，位於馬鞍山警署，面積 36 平方米，由 12 名警務人員共用，較標準面積少 14.6 平方米(-28.8%)。
- 由於現時缺乏足夠的會面設施，有關人員須在擠迫的辦公室內接見包括錄取口供及協助調查的市民。
- 建議中的總區總部及行動基地不單改善員工的工作環境，也能提供較佳的會面設施及警方接待市民的地方。



- **The Traffic Accident Investigation Duty Room at NTS Operational Base, Tsuen Wan. Measuring 44 m², shared by 19 officers, hence a shortfall of 33.9 m² (-43.5%). Victims, witnesses and traffic offenders are interviewed therein.**
- **The new complex would considerably enhance the working environment and benefit both traffic officers and members of the public attending the offices of the Division.**
- 交通意外調查組的當值室，位於荃灣新界南行動基地，面積44平方米，由19位警務人員共用，較標準面積少33.9平方米(-43.5%)。有關人員在此接見交通意外的受害者、證人及交通違例人士。
- 新大樓將大大改善有關工作環境，對員工及市民均帶來好處。



- **The miscellaneous Traffic investigation team office in NTS Operational Base, deals with traffic-related complaints made by members of the public and other traffic offences such as speeding, etc. Measuring 28 m², shared by 10 officers, hence a shortfall of 13 m² (-31.7%). Interviews with complainants, witnesses and traffic offenders are undertaken therein.**
- **The new complex would considerably enhance the working environment and benefit both traffic officers and members of the public attending the offices of the Division.**
- 雜項交通調查隊之辦公室，位於新界南行動基地，處理市民作出與交通有關的投訴，及其他交通違例事項如超速等。面積 28 平方米，由 10 名警務人員共用，較標準面積少 13 平方米(-31.7%)。有關人員在此接見投訴人、證人及交通違例人士。
- 新大樓將大大改善有關工作環境，對員工及市民均帶來好處。



- **The Traffic Operations Room in NTS Operational Base, is used by about 14 officers to monitor traffic conditions during major incidents and in the events of serious traffic congestion.**
- **With CCTV linkage to various strategic locations, it also provides an appropriate venue for various concerned parties such as representatives from government departments including Transport and Home Affairs, container drivers, the container port companies and bus companies to meet and discuss strategies regarding effective response to major events.**
- **Due to the shortfall of accommodation, the Operations Room is used daily by traffic officers on a sharing-basis for administrative and support duties. This arrangement is unsatisfactory and not conducive to operational effectiveness.**
- 新界南行動基地之交通部行動室由約 14 名人員共用，於大型事件發生或嚴重交通擠塞時負責監察交通情況。
- 行動室內設有監察主要路面情況的閉路電視，同時可提供適當地方給有關之政府部門如運輸署及民政署、貨櫃車司機、貨櫃碼頭公司及巴士公司等代表人士會面及商討措施，以對大型事件作出有效應變。
- 基於現時辦公地方不足，該行動室現時由另一些負責行政及支援的交通組人員共用，此安排並不理想，亦妨礙行動室啟動時之有效運作。

Photo 6 (相片六)



- **Members of the public waiting in the corridor outside the Traffic offices. The proposed Regional Headquarters and Operational Base will provide enhanced reception and waiting facilities for the public.**
- 公眾人士在交通單位辦公地方外的走廊中等候的情況。建議中的總區總部及行動基地大樓將會提供較佳的接見及等候設施。



- **A corridor outside the Emergency Unit offices in NTS Operational Base. Due to insufficient storage space, file cabinets are placed along the corridor. This arrangement is unsatisfactory and does not meet current occupational safety standards.**
- 新界南行動基地內衝鋒隊辦公地方的走廊。由於缺乏貯存地方，部分文件櫃放於走廊之內。現時之安排並不理想，也不合乎現今職業安全標準。



- **The female changing room of the Emergency Unit in NTS Operational Base. Measuring 21 m², shared by 18 officers, hence a shortfall of 6 m² (-22.2%).**
- **The facilities do not meet current Force standards in terms of fitting out requirements.**
- 新界南行動基地內衝鋒隊之女警更衣室，面積 21 平方米，由 18 名女警共用，較標準面積少 6 平方米(-22.2%)。
- 更衣室內之設施並不合乎現時警隊的標準。



- **The briefing room of the Emergency Unit in NTS Operational Base. Measuring 26 m², shared by a platoon of 60 officers per shift, hence a shortfall of 34 m² (-56.7%)**
- **This is an important facility for the front-line officers to be briefed about daily crime trends, crime black spots, suspects and wanted persons, etc.**
- **新界南行動基地內衝鋒隊之訓示室，面積 26 平方米，每更由小隊中的 60 名警務人員共用，較標準面積少 34 平方米 (-56.7%)。**
- **這是一項重要設施，讓前線警務人員掌握每天的罪案趨勢、罪案黑點、疑犯及通緝人士的資料等。**